

West Stayton citizens present Petition to Marion county court

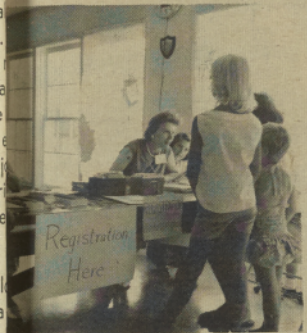
Last Friday a group of citizens from the West Stayton area presented a petition to the Marion County Commissioners. The citizens were complaining about poor traffic conditions where they live. The leaders of the group were Kenneth Breeding, Mrs. Rosario Sarmiento, and Mrs. Gerald Clifford. More than 800 people had signed the petition.

Some of them were permanent residents of West Stayton. Some were families who are just here for the summer. Some were growers of alfalfa. But they all were very concerned about the traffic conditions where they live.

Marked curves and a request for more police patrol of the highway were some of the things they mentioned in the petition. You can see where these places are by looking at the map on this page.

Kenneth Breeding presented the petition to the county commissioners. The commissioners said that they would give the petition to the highway engineer to study. If he finds that the conditions are as bad as the petition says he will tell the Highway Commission to put signs and traffic lights. He will also tell the sheriff to put more men in that area to control traffic.

Pat McCarthy, one of the commissioners, said he was happy to see the community taking action about the problem. He said, "As a Valley Migrant League board member I am pleased to see the farm workers taking an active part in government. I am glad that the Valley Migrant League is guiding them in the right direction."



CHILDREN REGISTER for well baby clinic.

JOVENES se registran para el well baby clinic.



THE GROUP discusses their petition before going into the court house. EL GRUPO discute su petición antes de llevarla al "Court House."

Ciudadanos de W. Stayton dan Petición a Marion county court

El viernes pasado un grupo de ciudadanos de West Stayton presentó una petición ante el comisario del condado de Marion. Ellos se quejaron debido a la mala condición del tráfico en la región donde ellos viven.

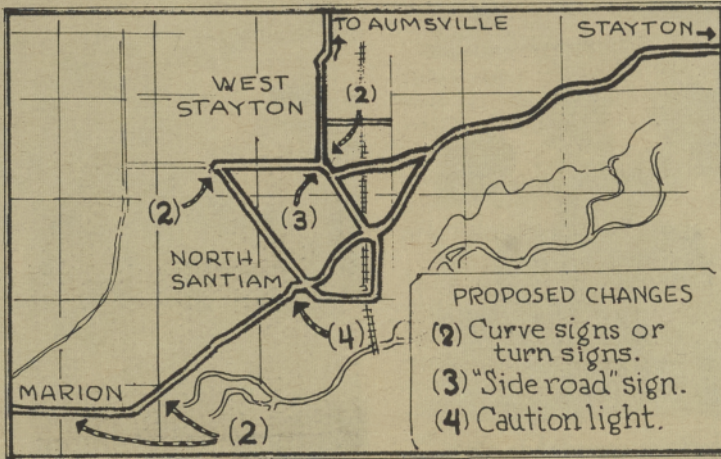
Los directores del grupo eran Kenneth Breeding, Rosario Sarmiento, y Mrs. Gerald Clifford. Más de 800 personas firmaron la petición.

Algunos de ellos son residentes permanentes de West Stayton. Otros viven en esta región solamente durante el verano. Otros son agricultores de dicha área. Pero todos estaban preocupados acerca de las condiciones del tráfico donde ellos viven.

Curvas sin marcar y una solicitud para aumentar la vigilancia de la policía en las carreteras fueron unas de las cosas que ellos mencionaron en la petición. Ud. puede ver donde estos lugares están localizados al mirar en el mapa en esta página.

El Sr. Breeding presentó la petición a los comisarios del condado. Ellos dijeron que pasarían la petición al ingeniero del condado para ser estudiada. Si él encuentra que las condiciones son tan malas como dice la petición él ordenará al "State Highway Commission" que pongan signos y luces de tráfico. El también dirá al "Sheriff" que ponga mas policías en esa región para controlar el tráfico.

Pat McCarthy, uno de los comisarios, dijo que él se alegraba al ver la comunidad buscando solución para sus problemas. El dijo, "Como miembro de la junta del 'Valley Migrant League' yo estoy contento al ver al trabajador tomando parte activa con el gobierno. Me parece muy bien que el 'Valley Migrant League' los esté guiando en esta dirección."



Adelantan planes para el programa de 'La Gran Noche Mexicana' 28 de agosto

The "Comité Mexicano pro Fiestas Mexicanas" has announced the name for the fiesta which will be held in Woodburn on August 28. It will be called "La Gran Noche Mexicana."

Among the many events being planned will be the selection of a queen and court. There will also be dancing to typical Mexican music.

One big event of the day will be a parade held at 2 p.m. through the main streets of Woodburn. Many members of the local Mexican community will march in typical Mexican costumes.

In fact, anyone not dressed in some sort of Mexican costume will be put in "jail." There will be five girl policemen patrolling the area and giving out tickets. Anyone caught out of costume will be given a ticket. A justice of the peace will be on hand to fine the offenders, and the money will go to benefit a small church in Mexico.

Booths will be set up to sell pastry, tamales, confetti, barbecue, and soft drinks. One booth will be called "el juego de la lagunita," which will be similar to a "lucky fish pond."

Everyone is invited to attend this fiesta, one of the biggest events of the year in Woodburn.

El comité mexicano pro fiestas mexicanas ha anunciado el nombre para la fiesta que tendrá lugar en Woodburn el 28 de agosto. Será llamada "La Gran Noche Mexicana."

Entre los muchos eventos que han sido planeados esta la selección de la reina y princesas. También habrá un baile con música típica mexicana.

El gran evento del día será un desfile a las dos de la tarde a través de las principales calles de Woodburn. Muchos miembros de la comunidad local mexicana marcharán en trajes típicos mexicanos.

Quienes no estén vestidos en alguna clase de traje mexicano serán "encarcelados." Habrá cinco mujeres policías vigilando el área y dando tickets. Todos los que no tengan ropa típica recibirán un ticket. Un juez civil estará presente para determinar la cantidad que tienen que pagar, y la plata será para el beneficio de una pequeña iglesia en México.

Se invita a todos para que asistan a esta fiesta, uno de los mayores eventos anuales en Woodburn.



FREE SHOTS against smallpox, tetanus, and diphtheria were given at the clinic.

VACUNAS GRATIS contra viruela, tétano, y difteria fueron dadas en la clínica.

Well Baby Clinic

On Thursday, July 29, the Marion County Health Department held a "well baby clinic" in the North Santiam school.

They gave 116 immunizations and examined 65 babies. The shots were to prevent tetanus, smallpox, and diphtheria. They also gave skin tests to everyone. All examinations and shots were free.

Another clinic is planned in the future. If you have young children who have not been vaccinated or had an examination recently you should be sure to come to this free clinic. See any of the doctors at the opportunity center in Stayton.

El jueves, 29 de julio, el departamento de Salud del condado de Marion, tuvo un "well baby clinic" en la escuela de North Santiam.

Dieron 116 vacunas y examinaron 65 niños. Las vacunas son para prevenir tétano, viruela, y difteria. También pusieron pruebas contra TB a todos. Todos los exámenes y vacunas fueron gratis.

Otro día de clínica es planeado para el futuro. Si Ud. tiene niños quienes no han sido vacunados o examinados recientemente deberá venir a esta clínica gratis. Hable Ud. con cualquier empleado del centro de oportunidad en West Stayton.